

plus+rallye®

ROTHENBURG • FREIBURG • AIX LES BAINS • CANNES • MONTE-CARLO
OB DER TAUBER

AVD-Histo-Monte

Februar 2021



23.

Ausgabe des
Winter-Klassikers

REGLEMENT

PROGRAMM

Montag, 01.02.2021

16:00 - 18:00 Uhr

16:00 - 18:00 Uhr

19:30 - 23:00 Uhr

Dokumenten-Abnahme (Rathaus Rothenburg ob der Tauber, Foyer OG 1)

Technische Abnahme mit dem TÜV Süd (TÜV-Station Rothenburg, Ansbacher Straße 35)

Warm-Up-Abend mit Christian Mittermeier (Hotel Mittermeier, Vorm Würzburger Tor 7, Rothenburg)

Teilnahme auf eigene Kosten / nur mit Voranmeldung beim Restaurant möglich

Dienstag, 02.02.2021

09:00 - 15:00 Uhr

09:30 - 15:30 Uhr

14:00 - 15:00 Uhr

16:30 Uhr

17:00 Uhr

19:25 Uhr

19:30 - 23:00 Uhr

21:30 Uhr

Dokumenten-Abnahme (Rathaus Rothenburg ob der Tauber, Foyer OG 1)

Technische Abnahme mit dem TÜV Süd (TÜV-Station Rothenburg, Ansbacher Straße 35)

Rallyelehrgang Theorie mit Peter Göbel (Musiksaal der städtischen Musikschule, Kirchplatz 12)

Aushang der Startzeiten der zugelassenen Teams (nur online)

Offizieller Start 1. Fahrzeug auf dem Marktplatz zum Prolog (mit Moderation)

„Rund um Rothenburg ob der Tauber“ (ca. 100 km - 2:25 h)

Etappenziel Prolog 1. Fahrzeug (Marktplatz Rothenburg ob der Tauber)

Fahrerfest (Rothenburg ob der Tauber, tba)

Offizielle Begrüßung der Teilnehmer beim Fahrerfest

Mittwoch, 03.02.2021

07:30 Uhr

13:20 Uhr

14:30 Uhr

15:50 Uhr

19:15 Uhr

ab 20:30 Uhr

22:00 Uhr

Start 1. Fahrzeug zur 2. Etappe: Rothenburg ob der Tauber - Freudenstadt (ca. 280 km - 5:50 h)

Etappenziel 1. Fahrzeug zur Mittagspause (Freudenstadt, Turmbräu am Marktplatz)

Restart 1. Fahrzeug zur 3. Etappe: Freudenstadt - Freiburg (ca. 170 km - 4:45 h)

Durchfahrtskontrolle in Haslach im Kinzigtal (Marktplatz, Pause ca. 20 min. mit Moderation)

Etappenziel 1. Fahrzeug Freiburg (Dorint Hotel an den Thermen ****, Freiburg)

Abendessen (Dorint Hotel an den Thermen, Freiburg)

Aushang Gesamtergebnis und Startzeiten (nur online)

Donnerstag, 04.02.2021

07:00 Uhr

08:55 Uhr

10:00 Uhr

12:40 Uhr

14:00 Uhr

16:30 Uhr

19:00 Uhr

ab 20:45 Uhr

22:00 Uhr

Start 1. Fahrzeug zur 4. Etappe: Freiburg - Malbuisson (ca. 305 km - 5:40 h)

Durchfahrtskontrolle in Rheinfeldern (CH) (vorher Überfahrt gesperrte Rheinbrücke)

Durchfahrtskontrolle in Saint-Ursanne (CH)

Etappenziel 1. Fahrzeug zur Mittagspause (Hotel Le Lac, Malbuisson)

Restart 1. Fahrzeug zur 5. Etappe: Malbuisson - Aix-les-Bains (ca. 225 km - 5:00 h)

Durchfahrtskontrolle in Confort (Le Tram Bar)

Etappenziel 1. Fahrzeug in Aix-les-Bains (Aix-les-Bains, Mairie)

Abendessen (Aix-les-Bains)

Aushang Gesamtergebnis und Startzeiten (nur online)

Freitag, 05.02.2021

07:00 Uhr

13:15 Uhr

14:25 Uhr

19:25 Uhr

20:00 Uhr

22:00 Uhr

Start 1. Fahrzeug zur 6. Etappe: Aix-les-Bains - Sisteron (ca. 320 km - 6:15 h)

Etappenziel 1. Fahrzeug zur Mittagspause (Hotel du Cours, Sisteron)

Restart 1. Fahrzeug zur 7. Etappe: Sisteron - Cannes-Mandelieu (ca. 260 km - 5:35 h)

Durchfahrtskontrolle in Tanneron (Restaurant des Voyageurs)

Etappenziel 1. Fahrzeug zur Abendpause (Hotel Pullman Royal Casino, Cannes-Mandelieu)

Abend zur freien Verfügung

Aushang Gesamtergebnis und Startzeiten (nur online)

Samstag, 06.02.2021

08:00 Uhr

12:40 Uhr

13:40 Uhr

15:00 Uhr

18:30 Uhr

ab 19:30 Uhr

22:00 Uhr

Start 1. Fahrzeug zur 8. Etappe: Cannes-Mandelieu - San Romolo (ca. 210 km - 4:40 h)

Etappenziel 1. Fahrzeug zur Mittagsrast (Restaurant Dall'Ava, San Romolo, Italien)

Restart 1. Fahrzeug zur 9. Etappe: San Romolo - Monte Carlo (ca. 60 km - 1:20 h)

1. Fahrzeug Ziel Monte Carlo (Hafen Monaco, Quai Albert 1er)

Aushang der Tagesergebnisse (nur online)

Get together und Abschlussabend mit Siegerehrung (Hotel Pullman Royal Casino, Salon Riviera)

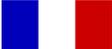
Aushang der finalen Endergebnisse (nur online)

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
1.	Organisation	Organisation	3
1.1.	Veranstalter	Organisateur	3
1.2.	Offizielle	Officiels	3
1.3.	Schiedsgericht	Collège	3
2.	Art der Veranstaltung	Forme de Organisation	3/4
2.1.	Teilnehmeranzahl	Nombre des participants	4
2.2.	Länge der Veranstaltung	Durée de la manifestation	4
2.3.	Bestimmungsrahmen der Veranstaltung	Règlement de la manifestation	4
3.	Fahrzeuge	Voitures	4
3.1.	Fahrzeuvorschriften	Réglementation des voitures	4
3.2.	Reifen	Pneus	5
3.3.	Technische Hilfsmittel und Messgeräte	Ressources techniques et appareils de mesure	5
3.4.	Sanduhrklasse	Classe "Chrono mécanique"	5
3.5.	Fahrzeugwechsel	Changement de voiture	5
3.6.	Fahrer- /Beifahrerwechsel	Changement de pilote / co-pilote	6
3.7.	Zugelassene Teams	Equipes autorisées	6
3.8.	Werbung am Fahrzeug	Publicité sur un véhicule	6
3.9.	Anbringung der Rallyeschilder	Fixation et position des plaques Rallye	6
4.	Nennungen	Inscriptions	7
4.1.	Online oder Download	En ligne ou par téléchargement	7
4.2.	Mannschaft	Équipe	7
4.3.	Zustimmung	Acceptation du règlement	7
4.4.	Nenngeld	Montant de l'inscription	7
4.5.	Team / Bewerber / Mannschaft	Équipe / Concurrents / Team	8
4.6.	Rückzug der Nennung	Annulation de participation - Forfait	8
4.7.	Medien-Berichterstattung	Droits d'image par l'Organisateur	8
5.	Ablauf der Veranstaltung	Déroulement de l'épreuve	9
5.1.	Vorläufiger Zeitplan	Horaires provisoires	9
5.2.	Dokumentenabnahme	Contrôles administratifs	9
5.3.	Technische Abnahme	Contrôles techniques	10
5.4.	Prolog	Prologue	10
5.5.	Festliche Siegerehrung	Remise des prix	10
6.	Fahrvorschriften	Règlement	11
6.1.	Veranstalterzeit	Chronométrage	11
6.2.	Verkehrsregeln	Code de la route	11
6.3.	Ausfall / Restart	Arrêt / Re-départ	11
6.4.	Technische Hilfe	Assistance technique	11
6.5.	Streckensperrungen	Blocage de la route	12
6.6.	Unsportliches Verhalten	Conduite anti-sportive	12
6.7.	Geschwindigkeitsmessungen	Contrôle de la vitesse	12

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
7.	Aufgabenstellung	Cahier des charges	13
7.1.	Roadbook	Roadbook	13
7.2.	Durchfahrtskontrollen (DK)	Contrôle de passage (CP)	13
7.3.	Zeitkontrollen (ZK)	Contrôle horaire (CH)	13
7.4.	Gleichmäßigkeitsprüfungen (GLP)	Zone de régularité (ZR)	14
7.5.	Geheime Gleichmäßigkeitsprüfungen (GLP)	Zone de régularité secrète (ZRS)	14
7.6.	Öffnung und Schließung von DK und ZK	Ouverture et fermeture des CP et CH	14
7.7.	Bordkarten	Cartons de pointage	14
8.	Proteste - Einsprüche	Réclamations - Appels	15
8.1.	Behinderungen in einer GLP	Empêchement dans une <u>ZR</u>	15
9.	Ergebnisse	Résultat	15
9.1.	Offizieller Aushang	Tableau d'affichage officiel	15
9.2.	Ort und Zeit	Lieu et Heure	15
9.3.	Streichresultat	Annulation du plus mauvais résultat	15
9.4.	Ex aequo	Ex aequo	15
10.	Preise / Pokale	Prix / Coupe	15
11.	Haftungsverzicht des Veranstalters und der Teilnehmer	Responsabilité de l'Organisateur et du concurrent	16
11.1.	Verantwortlichkeit	Responsabilité	16
11.2.	Verzichtserklärung / Haftungsverzicht	Responsabilité et renonciation de recours	16
11.3.	Haftung bei Abbruch der Veranstaltung	Responsabilité en cas d'annulation de la manifestation	16
12.	Wertung / Strafpunktekatalog	Infractions / liste des pénalités	17

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
1.	Organisation	Organisation	3
1.1.	Veranstalter	Organisateur	3
a)	<p>Agentur Plusrallye Oldtimer - Rallye - Events Peter Göbel Uhlandstraße 5 D - 71404 Korb Deutschland</p>	<p>Agence Plusrallye Oldtimer - Rallye - Events Peter Göbel Uhlandstraße 5 D - 71404 Korb Allemand</p>	
b)	<p>Tel: +49 (0) 71 51 - 60 48 60 1 Mobil: +49 (0) 171 - 277 50 70</p>	<p>Tel: +49 (0) 71 51 - 60 48 60 1 Mobil: +49 (0) 171 - 277 50 70</p>	
c)	<p>Mail: info@avd-histo-monte.com www.avd-histo-monte.com</p>	<p>Mail: info@avd-histo-monte.com www.avd-histo-monte.com</p>	
	<p><u>Veranstaltungsbüro Rothenburg ob der Tauber:</u> von Montag 01.02. bis Mittwoch 03.02.2021</p>	<p><u>Secrétariat de la Manifestation - Rothenburg ob der Tauber:</u> à partir du lundi 1/02 et jusqu'au Mercredi 3/02/2021</p>	
d)	<p>Große Kreisstadt Rothenburg ob der Tauber Marktplatz 1 91535 Rothenburg ob der Tauber</p>	<p>Große Kreisstadt Rothenburg ob der Tauber Marktplatz 1 91535 Rothenburg ob der Tauber</p>	
1.2.	Offizielle	Officiels	3
a)	<p>Organisationsleitung: Agentur Plusrallye Stellvertretender Rallyeleiter: Thomas Jung Sportliche Leitung: Peter Göbel Stellvertretende sportliche Leitung: Jean-Marc Bonnay Teilnehmer-Verbindungsmann: Toni Schmidt Technische Abnahme: TÜV-Süd Pannendienst: AvD-Pannendienst; Herkommer KFZ-Service</p>	<p>Organisateur de la manifestation: Agentur Plusrallye Directeur adjoint de l'épreuve: Thomas Jung Directeur sportif / Organisateur Technique: Peter Göbel Directeur sportif adjoint / Organisateur Administratif: Jean-Marc Bonnay Relations concurrents: Toni Schmidt Contrôles techniques: TÜV-Süd Dépannage: AvD; Herkommer KFZ-Service</p>	
1.3.	Schiedsgericht	Collège	3
a)	<p>Bei sportlichen Unklarheiten und Verstößen nach Punkt 12 dieses Reglements kann im Zweifel das Schiedsgericht zu Rate gezogen werden. Entscheidungen des Schiedsgerichts sind endgültig. Das Schiedsgericht besteht aus den folgenden drei Personen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Peter Göbel, Sportliche Leitung • Thomas Jung, stellvertretender Rallyeleiter • Jean-Marc Bonnay, stellvertretender sportlicher Leiter 	<p>Un Collège arbitral peut être consulté dans un cas litigieux relatif au déroulement sportif ou dans le cas d'une infraction aux prescriptions de l'article 12 du présent Règlement. Les décisions du Collège arbitral sont définitives. Le Collège arbitral sera composé des personnes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Directeur sportif: Peter Göbel • Directeur adjoint de l'épreuve: Thomas Jung • Directeur sportif adjoint: Jean-Marc Bonnay 	
2.	Art der Veranstaltung	Forme de la manifestation	3
a)	<p>Die int. Oldtimerfahrt "23. AvD-HISTO-MONTE" ist eine touristische Veranstaltung für Oldtimer, für die keine Lizenzen von Sportbehörden erforderlich sind. Sie führt von Rothenburg ob der Tauber bis nach Monte-Carlo.</p>	<p>L'épreuve internationale "23è AvD-HISTO-MONTE" est une épreuve de régularité pour automobiles de collection. Il y a pas besoin d'être détenteur d'une licence sportive délivrée par une fédération. L'épreuve partira de Rothenburg ob der Tauber (D) pour arriver à Monte-Carlo (MC).</p>	
b)	<p>Im Verlauf der Streckenführung werden keinerlei Abschnitte gefahren, bei denen es auf die Erzielung von Höchstgeschwindigkeiten ankommt. Die Einhaltung einer Durchschnittsgeschwindigkeit von maximal 50 km/h (Italien 40 km/h) auf den GLP wird strikt eingehalten und zum Teil auch überwacht.</p>	<p>Durant l'épreuve il y a aucun secteur à réaliser à haute vitesse. Le respect de la vitesse moyenne de 50 km/h (Italie 40 km/h) au maximum est obligatoire sur les ZR (Zones de régularité) et pourra être contrôlée. Dans certains cas l'Organisateur pourra encore abaisser la vitesse moyenne pour des raisons de sécurité.</p>	
c)	<p>Auf der gesamten Strecke gilt stets die Straßenverkehrsordnung des Landes, in dem gefahren wird. Das gilt auch für abgesperrte Flächen und Grundstücke. Darüber hinaus gelten auf Privat- und Trainingsgeländen die dort vorgeschriebenen Regeln.</p>	<p>Sur tout le parcours de l'épreuve, il est obligatoire de respecter le code de la route du pays traversé, de même que les interdictions d'accès à tout ou partie du tracé. Dans le cas d'épreuve sur un/des terrains privés, les concurrents devront se conformer aux règlement de ce terrain.</p>	
d)	<p>Die Veranstaltung ist für alle Oldtimerfreunde ausgeschrieben, soweit sie im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis sind. Die Teilnehmer sind dafür verantwortlich, dass ihre Fahrzeuge ordnungsgemäß haftpflichtversichert sind und der StVZO der Länder entsprechen, durch die gefahren wird.</p>	<p>La manifestation est ouverte à tous les amis des automobiles de collection, s'ils ont un permis de conduire valable. Les participants doivent être détenteurs d'une assurance automobile ainsi que de l'autorisation de circulation pour tous les pays traversés.</p>	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
e)	Für jedes Fahrzeug gilt die Pflicht zur Mitführung von entsprechenden Warnwesten pro Person, einem Warndreieck sowie dem obligatorischen Erste-Hilfe-Set (siehe auch Informationsblätter der jeweiligen Länder). In Frankreich sind Ersatzbirnen für das Fahrzeug obligatorisch.	Chaque véhicule est obligé de transporter les gilets fluorescents de sécurité (1 par personne), un triangle de signalisation et un kit de premier secours. (Voir les pages d'information des pays traversés). En France il est obligatoire d'avoir une boîte de lampes de secours dans le véhicule.	
f)	Teilnahmeberechtigt für die Gesamtwertung sind Automobile bis einschließlich Baujahr 1995.	Pour pouvoir apparaitre dans le classement général, les automobiles doivent avoir été construites jusqu'en 1995.	
2.1.	Teilnehmeranzahl	Nombre des participants	4
a)	Die Teilnehmerzahl ist insgesamt auf 100 Fahrzeuge begrenzt.	Le nombre des participants est limité à 100 véhicules.	
2.2.	Länge der Veranstaltung	Distance de l'épreuve	4
a)	Die Idealstrecke hat eine Länge von ca. 1800 km.	La distance de l'épreuve sera d'approximativement 1.800 kilomètres	
2.3.	Bestimmungsrahmen der Veranstaltung	Règlement général de la manifestation	4
a)	Die Veranstaltung wird nach folgenden Bestimmungen durchgeführt:	La manifestation se déroulera selon les règles suivantes:	
b)	<ul style="list-style-type: none"> • Straßenverkehrsordnung (StVO) der Länder, in denen gefahren wird 	<ul style="list-style-type: none"> • Code de la route de chaque pays traversé 	
c)	<ul style="list-style-type: none"> • Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO) der Länder, in denen gefahren wird 	<ul style="list-style-type: none"> • Autorisation de circulation de chaque pays traversé 	
d)	<ul style="list-style-type: none"> • Bestimmungen und Auflagen aller genehmigenden Behörden 	<ul style="list-style-type: none"> • Règlements et exigences de toutes les Autorités 	
e)	<ul style="list-style-type: none"> • nach den technischen- und Sicherheits-Bestimmungen des FFSA für Veranstaltungen auf öffentlichen französischen Straßen. • Bestimmungen der vorliegenden Ausschreibung sowie eventueller Bulletins 	<ul style="list-style-type: none"> • Règles Techniques et de Sécurité de la FFSA pour épreuves sur routes ouvertes. • Règlements particulier et ses additifs 	
f)	Im Zweifelsfall gilt der deutsche Text des vorliegenden Reglements und geht dem anderssprachigen vor.	En cas de doute, le texte allemand du présent règlement s'applique et cette version française est à la disposition des non-germanophones.	
3.	Fahrzeuge	Voitures	4
3.1.	Fahrzeugschriften	Réglementation des voitures	4
a)	Zugelassen sind alle Automobile, die den Vorschriften der StVZO der BRD entsprechen. Dazu gehören auch schwarze Saisonkennzeichen und Oldtimerzulassungen als H-Kennzeichen sowie rote 07er-Nummern. 06-er Kennzeichen, Kurzzeitkennzeichen sowie Ausfuhr-kennzeichen sind nicht zugelassen. Bei anderen Kennzeichen übernimmt der Veranstalter keine Haftung und Gewähr für die Teilnahmeberechtigung im Falle polizeilicher Beanstandungen. Ausländische Kennzeichen sind ebenfalls zugelassen, sofern die Fahrzeuge ebenfalls den Anforderungen der StVZO der Länder entsprechen, in denen gefahren wird. Alle Fahrzeuge müssen mit mindestens einem 1 kg-Feuerlöscher ausgerüstet sein.	Tous les voitures correspondant à la StVZO Allemande sont autorisées à participer. Sont Incluses les voitures portant des plaques noires saisonnières, les plaques H pour les voitures anciennes et les plaques rouges 07. Les plaques 06 ne sont pas autorisées. Pour toutes les autres plaques d'immatriculation, l'organisateur ne sera pas responsable en cas de problème avec la police. Sont aussi autorisées, les plaques étrangères, si ces véhicules correspondent aux règles d'immatriculation et de circulation des pays traversés. Tous les véhicules devront être équipés d'un extincteur d'une capacité minimum de 1 kg.	
b)	Vor dem Start müssen alle Fahrzeuge einer technischen Abnahme vorgeführt werden. Bei wesentlichen Mängeln kann das Fahrzeug gänzlich von der Teilnahme ausgeschlossen werden. Startberechtigt sind nur Fahrzeuge, die durch die technische Abnahme abgenommen werden.	Avant le départ, tous les véhicules devront se soumettre aux contrôles techniques. En cas de défauts essentiels, la voiture peut être refusée au départ. Seuls seront autorisés au départ les véhicules contrôlés sans défauts essentiels.	
c)	Alle Fahrzeuge müssen sich im Wesentlichen im originalgetreuen Zustand befinden.	Tous les véhicules sont obligés d'être essentiellement conformes au modèle original.	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			
			Seite/ page
3.2.	Reifen	Pneus	5
a)	Im Verlauf der Streckenführung können Straßen befahren werden, die sowohl Winterreifen- oder auch/und Schneeketten-pflichtig sind!	Durant l'épreuve, il peut y avoir des routes où les équipements spéciaux (pneus hiver et/ou chaînes à neige) seront obligatoires.	
b)	Der Veranstalter übernimmt ausdrücklich keine Gewähr, dass Sie als Teilnehmer bei Nichterfüllung dieser Vorschriften in Frankreich an der Weiterfahrt gehindert werden und somit ein großes Risiko eingehen - sowohl was die Sicherheit, als auch empfindliche Strafen betrifft.	En cas de non respect de ces règles, l'organisateur ne peut garantir, que les participants ne seront pas empêchés de continuer l'épreuve en France, car mettant en cause la sécurité et ne préjugent pas des pénalités qui pourront être appliquées.	
c)	Zugelassen werden nur Fahrzeuge, die mit straßenzugelassenen Winterreifen (E-Kennzeichnung) ausgerüstet sind. Slicks oder sonstige "Rennreifen" sind nicht zulässig. Spikereifen sind grundsätzlich erlaubt, sofern diese nicht durch die Straßenverkehrszulassungsordnungen (StVZO) der Länder, in denen gefahren wird, verboten sind.	Seuls les pneus "Hiver" homologués et marqués E pourront être autorisés sur les véhicules inscrits sur l'épreuve. Les slicks et tous pneus racing sont interdits. Les pneus à clous sont autorisés pendant l'épreuve à condition qu'ils ne soient pas interdits dans les pays traversés par l'épreuve.	
3.3.	Technische Hilfsmittel und Messgeräte	Equipements et appareils de mesure	5
a)	Zugelassen sind (Ausnahme Sanduhrklasse) generell alle Arten von Wegstreckenzählern und Uhren.	Sont autorisés sous toutes les formes les chronos et tripmasters - sauf dans la classe "chrono mécanique".	
3.4.	Sanduhrklasse	Classe "Chrono mécanique"	5
a)	In der Sanduhrklasse sind ausschliesslich Uhren mit rein mechanischem Uhrwerk zugelassen. Batteriebetriebene, signalgebende Uhren sowie Uhren mit Rechen- oder Schnittfunktionen sind verboten. Es sind ausschliesslich mechanisch arbeitende Wegstreckenzähler erlaubt. Mechanische Wegstreckenzähler mit mechanischer Anzeige aber digitaler Signalerzeugung und -gebung (oder umgekehrt) sind nicht zugelassen (z.B. Retrotrip). Sämtliche Wegstreckenzähler und Navigationsgeräte mit digitalen Anzeigen sowie mit Rechen- oder Schnittfunktionen sind verboten. Schnittcomputer sind auch dann verboten, wenn sie <u>nicht</u> mit dem Fahrzeug verbunden sind. Der Veranstalter behält sich vor, die verwendeten Uhren und Wegstreckenzähler während der Veranstaltung jederzeit stichprobenartig zu kontrollieren. Das Benutzen von verbotenen Zeit- sowie Weg-Messgeräten in der „Sanduhrwertung“ führt zum Wertungsausschluss in der Sanduhrklasse sowie weiteren Strafpunkten unter Punkt 12.	Dans la classe de "chrono mécanique", sont interdits: - Les chronos alimentés par batteries, - les chronos avec fonction calculateur et/ou moyenne horaire. Seuls les tripmaster mécaniques sont autorisés. Sont interdits: - Tripmaster digitaux - Tripmaster avec fonction calculateur and/or fonction moyenne - les calculateurs avec fonction moyenne sont aussi interdits même s'ils ne sont pas fixes <u>et/ou</u> connectés à la voiture. Exception: Tripmaster avec affichage mécanique recevant un signal généré électroniquement (ex: Retrotrip). L'Organisateur se réserve le droit de contrôler les chronos et les Tripmasters à tout moment durant l'épreuve. Toute infraction entrainera l'exclusion du classement dans la classe de "Chrono mécanique" et une pénalisation (mentionnée dans l'article 12)	
<<			
3.5.	Fahrzeugwechsel	Changement de voiture	5
a)	Ein Fahrzeugwechsel ist nach Prüfung unter bestimmten Voraussetzungen möglich.	Un changement de voiture est possible après une vérification des circonstances particulières ayant entraîné cette demande.	
b)	Wenn das genannte Fahrzeug bis zum Start der Veranstaltung nicht mehr einsatzbereit sein sollte, hat der Teilnehmer den Veranstalter schnellstmöglich über den Fahrzeugwechsel zu informieren.	Si le véhicule inscrit n'est pas disponible au moment du départ, l'équipage est obligé d'en informer l'organisateur du changement de véhicule aussitôt que possible.	
c)	Wer bei einem Fahrzeugausfall des genannten Fahrzeuges auf einen Ersatzwagen zurückgreift, kann nach Rücksprache mit dem Veranstalter weiter teilnehmen, sofern das Fahrzeug dem Reglement entspricht. (Siehe Wertung Punkt 12.4. g) Der Veranstalter behält sich vor, das Ersatzfahrzeug unabhängig des Baujahres neu in die Startliste einzuordnen.	En cas d'abandon du véhicule inscrit, il est possible d'en changer, si le nouveau est conforme au règlement (mentionné dans l'article No. 12.21) et que l'organisateur autorise le changement. L'organisateur se réserve le droit de réorganiser le véhicule de remplacement dans la liste de départ quelle que soit l'année de fabrication.	
d)	Strafe für <u>einen</u> möglichen Fahrzeugwechsel: 600 Punkte	Pénalité pour changement de véhicule: 600 points, possible 1 <u>seule</u> fois	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
3.6.	Fahrer- /Beifahrerwechsel	Changement de pilote / de co-pilote	6
a)	<p>Kann das genannte Team nicht an allen Fahrtagen an der Veranstaltung teilnehmen, ist ein Fahrer-/Beifahrertausch möglich. Dieser ist dem Veranstalter an der nächstmöglichen Zeitkontrolle (ZK) mit dem im Roadbook befindlichen Formblatt „Änderungsformular Fahrer-/Beifahrer-/Fahrzeugwechsel“ (zwingend) mitzuteilen.</p> <p>Geschieht dies nicht, wird das zuerst genannte Team weiterhin in allen Ergebnislisten geführt. Darüber hinaus wird das Team mit einmalig 500 Punkten bestraft. Weitere Mitfahrer werden grundsätzlich nicht in den Ergebnislisten geführt.</p> <p>Ein angemeldeter Tausch wird mit 222 Strafpunkten belegt, zusätzliche Wechsel werden nicht bestraft. Das Team wird weiterhin in sämtlichen Ergebnislisten geführt.</p> <p>Jedes Teammitglied, das während der Veranstaltung das Steuer übernehmen will, muss alle erforderlichen Dokumente bei sich haben und</p>	<p>Si l'équipage inscrit ne peut pas participer à toutes les étapes, l'échange de pilote / co-pilote est autorisé. Le changement est à formaliser obligatoirement par le document "changement de pilote / co-pilote/ véhicule" et à remettre aux chronométreurs au prochain contrôle horaire.</p> <p>Sauf avis contraire, l'équipage inscrit à l'origine sera mentionné dans les résultats et l'équipe sera pénalisée de 500 points. Les autres passagers ne seront pas nommés dans les listes des résultats.</p> <p>Le premier changement sera pénalisé de 222 points, des changements suivants ne seront pas pénalisés. L'équipage sera toujours mentionné dans les résultats.</p> <p>Pour pouvoir conduire la voiture, le nouveau conducteur devra disposer de tous les documents requis et les avoir présentés aux vérifications administratives.</p>	
b)	<p>Während eines Fahrtages können Fahrer oder Beifahrer jederzeit das Steuer übernehmen, sofern die Person im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis ist. Diese Wechsel müssen nicht angemeldet werden und sind strafpunktfrei.</p>	<p>Durant une étape, pilote ou co-pilote peuvent prendre le volant, s'ils ont un permis de conduire valable. Ces changements n'ont pas besoin d'être validés par l'Organisation et ne seront pas pénalisés.</p>	
3.7.	Zugelassene Teams	Equipages autorisés	6
a)	<p>Zugelassen sind alle historisch wertvollen Vierradfahrzeuge (ausgenommen Motorräder), die den Bestimmungen dieses Reglements entsprechen. Repliken werden nur unter bestimmten Voraussetzungen und nach Rücksprache mit dem Veranstalter berücksichtigt.</p>	<p>Sont autorisés tous les véhicules à 4 roues (pas de motos) historiques de collection, conformes avec le règlement. Les reproductions peuvent être autorisées uniquement sous certaines conditions et après consultation de l'Organisateur.</p>	
b)	<p>Ein Fahrzeug sollte maximal mit zwei Personen besetzt sein. Weitere Mitfahrer sind im Rallyebüro anzumelden. Lizenzen oder Erlaubnisse sind nicht erforderlich. Beifahrer unter 14 Jahren müssen eine Einverständniserklärung eines Erziehungsberechtigten vorlegen.</p>	<p>Chaque véhicule devrait être occupé d'un maximum de deux personnes. Si des passagers supplémentaires souhaitent être à bord, l'équipe doit en faire la demande auprès de l'Organisateur. Licences ou autorisations ne sont pas demandées. Les passagers de moins de 14 ans devront présenter une autorisation des parents ou du tuteur.</p>	
c)	<p>Das in Frankreich erforderliche Attest bzw. die Arztuntersuchung mit der Bestätigung zur Fähigkeit der Teilnahme an der Veranstaltung müssen die Fahrer und/oder Beifahrer vorlegen, die während der Veranstaltung das Steuer des Fahrzeugs übernehmen wollen. Eine ärztliche Untersuchung am Startort in Rothenburg o.d.T. wird seitens des Veranstalters nicht angeboten.</p>	<p>Le certificat médical d'aptitude à la conduite d'une automobile lors d'une épreuve sur routes ouvertes requis en France doit être fourni lors des vérifications administratives par le conducteur et par le passager qui veut conduire le véhicule lors de l'épreuve. Il ne sera pas proposé d'examen médical aux vérifications à Rothenburg o.d.T.</p>	
3.8.	Werbung am Fahrzeug	Publicité sur les véhicules	6
a)	<p>Werbung am Fahrzeug ist erlaubt, sofern sie nicht anstößig ist und/oder sich gegen die Interessen der Veranstaltung und/oder des Veranstalters richtet. Im Zweifel entscheidet der Veranstalter nach Absprache mit dem Team vor Beginn der Veranstaltung über die Zulässigkeit.</p>	<p>Il est permis aux équipages d'apposer librement toute publicité sur leurs véhicules pour autant qu'elle ne soit pas choquante et/ou contraire aux intérêts de l'organisateur et/ou de la manifestation. En cas de doute, l'organisateur décidera après consultation de l'équipe avant le départ, si l'autorisation de départ lui sera accordée.</p>	
3.9.	Anbringung der Rallyeschilder und Startnummern	Emplacement des plaques Rallye et numéros de course	6
a)	<p>Auf jedem Fahrzeug müssen während der Veranstaltung vorne und hinten ein Teilnehmerschild sowie links und rechts auf den Türen die Startnummer gut sichtbar angebracht sein.</p>	<p>Tous les véhicules sont obligés de placer une plaque rallye à l'avant et à l'arrière, ainsi que les plaques numéros à gauche et à droite bien visibles.</p>	
b)	<p>Die Startnummern und die Teilnehmerschilder werden vom Veranstalter zur Verfügung gestellt. Die Anbringung hat <u>vor</u> der Technischen Abnahme zu erfolgen.</p>	<p>Les plaques rallye et numéros de course sont mis à disposition par l'organisateur. L'apposition est à faire <u>avant</u> le contrôle technique.</p>	
d)	<p>Die vom Veranstalter ausgegebenen Rallyeschilder/Rallyelogos müssen jederzeit gut sichtbar sein, die darauf gezeigten Sponsoren- und Partnerlogos dürfen vom Teilnehmer nicht entfernt oder verdeckt werden. Das gilt auch für gesonderte Aufkleber, die offiziell ausgegeben werden.</p>	<p>Les plaques numéros, plaques rallye / logos du du/des sponsors et partenaires du rallye édités par l'organisateur doivent être clairement visibles à tout moment et ne doivent pas être supprimés ou couverts par le concurrent. Cela s'applique également aux autocollants séparés qui sont officiellement émis.</p>	
d)	<p>Kfz-Kennzeichen dürfen von Rallyeschildern unter keinen Umständen verdeckt werden.</p>	<p>Les plaques d'immatriculation doivent toujours être bien visibles et ne doivent pas être cachées par les plaques de Rallye.</p>	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
4.	Nennungen	Inscriptions	7
4.1.	Online oder Download	Inscriptions en ligne ou par téléchargement	7
a)	Nennungen müssen bis spätestens 14.12.2020 erfolgen.	Les inscriptions sont à faire uniquement en ligne. Elles sont ouvertes jusqu'au 14/12/2020.	
b)	Es werden nur vollständig ausgefüllte und bezahlte Nennungen inklusive Foto vom Fahrzeug und gut lesbaren Führerscheinkopien bearbeitet. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Nennungen ohne Angabe von Gründen abzulehnen.	Les inscriptions ne seront acceptées que si elles sont complètes, le paiement effectué, avec photos du véhicule et une copie de bonne qualité du/des permis de conduire. L'organisateur a le droit de refuser des inscriptions sans en donner la raison.	
c)	Mit Abgabe der Nennung gilt die beiliegende Erklärung in Zusammenhang der mit Datenschutzgrundverordnung als verbindlich zur Kenntnis genommen.	La Note d'information concernant la politique de confidentialité doit être rendue signée avec le formulaire d'inscription.	
4.2.	Mannschaft	Equipes	7
a)	Bis spätestens 02. Februar 2021, 16:00 Uhr können Mannschaften genannt werden. Diese können aus 3-5 Fahrzeugen bestehen, wobei jedoch nur die 3 besten Teams zur Wertung herangezogen werden. Das Mannschaftsnenngeld beträgt € 100,-	L'engagement d'une Equipe doit être déposé au plus tard le 2 Février 2021 à 16:00 heures. Les Equipes peuvent être composées de 3 à 5 véhicules, mais seuls les 3 meilleurs résultats seront conservés pour le classement par Equipe. Le montant de l'engagement d'une Equipe est de 100 €.	
b)	Eine bereits abgegebene Mannschaftsnennung kann ausschließlich bei der Dokumentenabnahme geändert werden.	L'appellation d'une équipe peut être modifiée uniquement lors des vérifications administratives.	
4.3.	Zustimmung	Assentiment	7
a)	Mit der Abgabe der Nennung unterwerfen sich alle Teams/Fahrer/Beifahrer den Bestimmungen des Reglements der Veranstaltung.	Par leur engagement, toutes les équipes/pilotes/co-pilotes se soumettent au règlement de l'épreuve.	
b)	Teilnehmer, die nach Nennschluss das genannte Fahrzeug wechseln verlieren den Anspruch, entsprechend nach dem Baujahr des Fahrzeuges in die Startliste einsortiert zu werden.	Les participants qui changent le véhicule inscrit après la date limite perdent le droit d'être classés en fonction de l'année de construction du véhicule tel qu'inscrit originellement.	
4.4.	Nenngeld	Droits d'inscription	7
a)	Fahrzeug mit Fahrer und einem Beifahrer € 4.900,-	Véhicule avec pilote et co-pilote: € 4.900,-	
b)	Beinhaltet 4 Übernachtungen (Mi 03.02. - So 07.02.), jeweils im Doppelzimmer mit Frühstück sowie Mittagsrasten und Abendessen mit Getränken. Die Hotelzuteilung (Bevorzugung für das Haupt-Veranstalterhotel) erfolgt nach der terminlichen Reihenfolge des bezahlten Nennungeingangs. Es besteht darüber hinaus kein Anspruch auf einen Tiefgaragenstellplatz, sofern es diese gibt. Der Freitagabend steht zur freien Verfügung. Es findet kein Abendessen und keine Abendveranstaltung statt.	Sont inclus dans l'inscription: 4 nuits en chambres doubles (Mercredi 3/02. - Dimanche 7/02.), avec petit-déjeuner, repas de midi, dîner et boissons. Les chambres (avec préférence pour l'hôtel de l'Organisation) seront attribuées selon l'ordre de réception des engagements. Ceci ne donnant pas droit à une place de parking couvert si disponibilité.	
c)	Bei gewünschter Übernachtung im Einzelzimmer pro Teilnehmer: 750 Euro Aufpreis.	Pour les nuits en chambres individuelles: Supplément de 750 €	
e)	Die Übernachtung von Dienstag auf Mittwoch 02.02.-03-02.2021 (bei Frühreise ab Montag den 01.02.-03.02.2021) in Rothenburg ob der Tauber ist nicht im Teilnehmerentgelt enthalten. Es stehen in Rothenburg jedoch begrenzte vorreservierte Zimmerkontingente in diversen Hotels zur Verfügung. (siehe hierzu separate Hotelliste) Bitte selbständig buchen! Bitte dazu den Link auf der Homepage beachten www.avd-histo-monte.com	Il y aura possibilité limitée de réserver des chambres pour la nuit du mardi 2/02 au mercredi 3/02/2021 (arrivée anticipée à partir du lundi 1/02.) à Rothenburg ob der Tauber. (voir liste des hôtels séparée). Merci de réserver par vous même ! Voir le lien de l'hôtel se trouvant sur le page internet www.avd-histo-monte.com	
f)	Das Nenngeld ist mit Abgabe der Nennung in bar oder als Scheck zu entrichten. Überweisungen erfolgen auf das Konto: KREISSPARKASSE WAIBLINGEN IBAN: DE55 6025 0010 0000 4452 70 BIC: SOLADES 1 WBN	Le montant de l'inscription est à payer en espèces, par cheque ou par virement bancaire. Les virements bancaires sont à effectuer sur le compte: KREISSPARKASSE WAIBLINGEN IBAN: DE55 6025 0010 0000 4452 70 BIC: SOLADES 1 WBN	
g)	Ein zusätzliches Roadbook für ein genanntes Team ist nach der Veranstaltung für EUR 50,- erhältlich	Un road book supplémentaire pour toute équipe engagée sera disponible après l'événement pour 50 EUR	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
4.5.	Team / Bewerber / Mannschaft	Équipe / Concurrents / Team	7
a)	Mit der Nennung kann auch ein Team- oder Bewerbername genannt werden (z.B. Team "AvD"). Dieser Team- oder Bewerbername kann nur vom Teilnehmer selbst (Fahrer oder Beifahrer) bis zum Ende der Nennfrist schriftlich geändert werden.	Chaque concurrent pourra nommer son équipe à son choix (Ex. Equipe "AvD"). Ce nom d'Equipe ou de Team ne pourra être modifié que par le concurrent (conducteur ou passager) avant la fin de la date limite d'inscription et par écrit.	
b)	Team- oder Bewerbernamen dürfen nicht anstößig, beleidigend, politisch, religiös sein und dürfen sich nicht gegen erkennbare Interessen des Veranstalters richten.	Le nom de l'Equipe ou du Team ne doit pas être offensant, insultant, politique, religieux et ne peuvent pas être dirigées contre les intérêts identifiables de l'organisateur.	
c)	Durch eine Mannschaftsnennung (siehe Punkt 4.2.) ändert sich der Team- oder Bewerbername nicht.	Une fois un nom d'Equipe/de Team donné à l'Organisateur (voir point 4.2), celui-ci ne pourra plus être modifié.	
4.6.	Rückzug der Nennung	Forfait	8
a)	Nenngeld ist Reuegeld und kann bei einer Nichtteilnahme nicht zurückgezahlt werden. Rückzahlung erfolgt nur, wenn die Nennung abgelehnt wird oder die Veranstaltung nicht stattfindet. Die Nennung wird erst bei Vorliegen des Nenngeldes bearbeitet.	En cas de forfait, les arrhes déposés ne pourront pas être remboursés. Le remboursement ne sera effectué que si la demande d'engagement est rejetée ou si l'épreuve n'a pas lieu. La demande d'engagement ne peut être validée que si elle est accompagnée de la totalité des droits d'engagement.	
b)	Ein Rückzug der Nennung muss schriftlich erfolgen. Das Nenngeld wird unter folgenden Umständen wie folgt zurückgezahlt: <ul style="list-style-type: none"> • 80 % bei Rückzug der Nennung bis zum 20. Oktober 2020 • 60 % bei Rückzug der Nennung bis zum Ende der Nennfrist • 100 % bei Ablehnung der Nennung durch den Veranstalter • 95 % bei Absage der Veranstaltung durch Gründe, die ausschließlich beim Veranstalter liegen. 	Un forfait doit être effectué par écrit. Le remboursement est possible dans les cas suivants: <ul style="list-style-type: none"> • Remboursement de 80% en cas de forfait avant fin Novembre • Remboursement de 60% en cas de forfait avant la date limite d'inscription. • Remboursement de 100% de l'engagement en cas de refus par l'Organisateur • Remboursement de 95% si l'événement est annulé pour des raisons exclusivement mentez avec l'organisateur. 	
c)	Bei Rückzug der Nennung durch das Team nach Nennschluss wird das Nenngeld nicht zurückgezahlt.	Un forfait annoncé après la cloture des engagements ne sera pas remboursé.	
4.7.	Medien-Berichterstattung	Couverture médiatique	8
a)	Mit der Abgabe der Nennung geben die Teams/Fahrer/Beifahrer ihr Einverständnis, dass der Veranstalter alle während der Veranstaltung gemachten Berichte inklusive aller Fotos und Filme uneingeschränkt nutzen kann.	En déposant leur demande d'engagement, les équipes, pilotes et co-pilotes autorisent l'Organisateur à utiliser sans limitation leur image pour les besoins de photos, films et articles de journaux.	
b)	Weiterhin geben die Teams/Fahrer/Beifahrer mit der Nennung ebenso ihr Einverständnis zur Veröffentlichung von Namen, Wohnort, Nationalität von Fahrer und Beifahrer sowie der Fahrzeugdaten.	En outre les équipes / pilotes /co-pilotes acceptent la publication des noms, adresses, nationalité du pilote et co-pilote ainsi que les années de construction des véhicules	
c)	Ansprüche gegenüber dem Veranstalter oder gegenüber anderen berichtenden Medien können nicht geltend gemacht werden. Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.	Les réclamations contre l'organisateur ou autres moyens d'information ne seront pas acceptées. Les informations détenues par l'Organisateur ne seront pas transmises à des tiers.	
d)	Das Erstellen von Fotos / Filmen / Filmmaterial von der Veranstaltung ist nur für private Zwecke erlaubt. Der Veranstalter ist im Zweifel vorab durch den Teilnehmer / die Filmcrew zu informieren.	La réalisation de photos/films/images de l'événement n'est autorisée qu'à des fins privées. En cas de doute, l'organisateur doit être informé à l'avance par le participant/l'équipe de tournage.	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
5.	Ablauf der Veranstaltung	Déroulement de la manifestation	8
5.1.	Vorläufiger Zeitplan	Programme	8
a)	Alle im Vorfeld der Veranstaltung veröffentlichten Zeitpläne sind vorläufig.	Tous les horaires publiés en avant l'épreuve sont temporaires	
b)	Nennungsbeginn Dienstag, 01.09.2020	Ouverture des inscriptions Mardi 1 Septembre 2020	
c)	Nennungsschluss Montag, 14.12.2020	Fermeture des inscriptions Lundi 14 décembre 2020	
d)	Versand der Nennbestätigungen bis spätestens Dienstag, 22.12.2020	Date d'envoi de la confirmation d'engagement jusqu'au mardi 22 décembre 2020	
e)	Dokumenten- und Technische Abnahme: Rothenburg ob der Tauber <u>Dokumentenabnahme:</u> Montag 01.02.2021 von 16:00 - 18:00 Uhr (Rathaus Rothenburg) Dienstag, 02.02.2021 von 09:00 - 15:00 Uhr (Rathaus Rothenburg) <u>Technische Abnahme:</u> Montag 01.02.2021 von 16:00 - 18:00 Uhr (tbd) Dienstag, 02.02.2021 von 09:30 - 15:30 Uhr (tbd)	Contrôles administratifs et Contrôles techniques: Rothenburg ob der Tauber <u>Contrôles administratifs</u> Lundi 1 Février 2019 de 16:00 à 18:00 heures (Mairie Rothenburg) Mardi 2 Février 2019 de 09:00 à 15:00 heures (Mairie Rothenburg) <u>Contrôles techniques</u> Lundi 1 Février 2021 de 16:00 à 18:00 heures (tbd) Mardi 2 Février 2021 de 09:30 à 15:30 heures (tbd)	
f)	Rallyelehrgang Dienstag, 02.02.2021, 14:00 - 15:00 Uhr Ort: Musiksaal Rothenburg	Formation sur la régularité Mardi 2 Février 2021 de 14:00 à 15:00 heures Lieu: Chambre de musique Rothenburg	
g)	Fahrerbesprechung Diese gibt es in gedruckter Form bei der Dokumentenabnahme.	Briefing des pilotes Ceux-ci seront disponibles sous forme imprimée.	
h)	START 1. Fahrzeug Rothenburg ob der Tauber Dienstag, 02.02.2021 um 17:00 Uhr	Départ du premier véhicule à Rothenburg ob der Tauber Mardi 2 Février 2021 à 17:00 heures	
i)	Offizielle Begrüßung der Teilnehmer Dienstag, 02.02.2021 um 21:30 Uhr beim Fahrerfest in Rothenburg nach dem Prolog Ort: (tbd)	Accueil officiel des participants Mardi 2 Février 2021 à 21:30 heures au festival des pilotes de Rothenburg après le prologue Lieu: (à déterminer)	
j)	ZIEL AvD-HISTO-MONTE, Monte Carlo Samstag, 06. Februar 2021 1. Fahrzeug ca. 15.00 Uhr	Arrivée du AvD-Histo-Monte, Monte Carlo Samedi 6 Février 2021 premier véhicule à 15:00 heures environ	
5.2.	Dokumentenabnahme	Contrôles administratifs	9
a)	Bei der Dokumentenabnahme sind vorzulegen: 1. Nennungsbestätigung 2. Gültige Fahrerlaubnis ggf. für beide Fahrer 3. Zulassungspapiere für das Fahrzeug (Fahrzeugschein) 4. Haftpflichtversicherungsnachweis für das Fahrzeug 5. Einfaches medizinisches Gutachten, dass die Tauglichkeit zur Teilnahme mit einem Fahrzeug auf öffentlichen Straßen bescheinigt. 6. Während der Dokumentenabnahme wird den Teams eine persönliche Unfallversicherung angeboten. Diese ist jedoch nicht verbindlich vorgeschrieben.	Liste des documents à présenter 1. Confirmation de l'engagement 2. Permis de conduire pour les pilotes 3. Carte grise du véhicule 4. Attestation d'assurance du véhicule 5. Certificat médical d'aptitude à la conduite de véhicule automobile sur routes ouvertes. 6. Lors de ces vérifications, il vous sera proposé une Assurance individuelle conforme à la législation française. Elle n'est pas obligatoire.	
b)	Ausgegeben werden folgende Unterlagen: 1. Roadbook (Rallye und Service) 2. Startnummern, Rallyeschilder und Sponsorenaufkleber 3. Präsente	Vous recevrez les documents suivants: 1. Roadbooks (Rallye et Assistance) 2. Les numéros de course, plaques Rallye et les autocollants des sponsors 3. Cadeaux	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
5.3.	Technische Abnahme	Contrôles techniques	9
a)	Vor der technischen Abnahme müssen die Teilnehmer die Dokumentenabnahme durchlaufen.	Les contrôles administratifs doivent avoir été effectués pour pouvoir se présenter aux contrôles techniques	
b)	Bei der technischen Abnahme werden die grundlegenden Übereinstimmungen der Fahrzeuge unter Berücksichtigung der geltenden Straßenverkehrsvorschriften kontrolliert. Die technische Abnahme entbindet den Fahrer bzw. Fahrzeugeigentümer nicht von der Verantwortung für die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs während der gesamten Veranstaltung.	Lors des contrôles techniques seront effectués des contrôles généraux, concordance avec le Code de la route. Le fait d'avoir effectué les contrôles techniques ne dégage pas le pilote / le propriétaire de la responsabilité quand de la sécurité du véhicule pendant toute la durée de la manifestation. La conformité avec la réglementation française est de la responsabilité des participants.	
c)	Bei der technischen Abnahme wird zudem das Zeitnahme-Equipment von fachkundigem Personal der Firma ERTF eingebaut. Ein entsprechender Kabelsatz inkl. Anschlüsse wird rechtzeitig vor der Veranstaltung an die Teilnehmer verschickt. Diese müssen vom Teilnehmer vorinstalliert werden. Die Kosten dafür sind vom Team selbst zu tragen. Die Installation des Equipments ist zwingender Bestandteil für die Teilnahme an der Veranstaltung.	Lors du Contrôle technique, l'équipement de chronométrage sera également installé par les techniciens ERTF. Les kits de connexion seront envoyés aux participants bien avant l'événement. Ceux-ci doivent être pré-installés conformément aux documents de ERTF avant d'arriver aux contrôles techniques. Les coûts seront à la charge des concurrents. L'installation des ces équipements est obligatoire pour participer à l'épreuve.	
d)	Kontrolliert werden insbesondere: <ul style="list-style-type: none"> • Marke und Modell des genannten Fahrzeugs • Einstufung in die Fahrzeugklassen "Elektrik" und "Sanduhr" • Funktionstüchtigkeit der Beleuchtung • Funktionstüchtigkeit der Bremsen • Gültige TÜV-Plakette • Warndreieck, Verbandskasten und Warnweste • Ersatz-Glühbirnen-Set (Vorschrift Frankreich) • Anbringung der Rallyeschilder und Startnummer • Profiltiefe sowie Art und Zustand der Reifen • mind. 1 kg-Feuerlöscher an Bord jedes Fahrzeugs • vollständige offizielle Beklebung des Fahrzeugs 	Les contrôles seront effectués en particulier concernant: <ul style="list-style-type: none"> • Marque et modèle du véhicule engagé • Confirmation de l'appartenance à la catégorie "électronique" ou "chrono mécanique" • Fonctionnement de l'éclairage • Fonctionnement des freins • Vignette du contrôle technique • Triangle de sécurité, kit de 1ère urgence et gilets fluorescents de sécurité • boîte de lampes de secours • Pose des plaques Rallye et des plaques numéros • Profondeur du profil et état des pneus • Présence et validité de l'extincteur (mini 1kg) • emballage officiel complet du véhicule 	
d)	Nach bestandener technischer Abnahme wird das Fahrzeug gekennzeichnet. Fahrzeuge ohne diese Kennzeichnung dürfen nicht zum Start zugelassen werden.	Après avoir passé les contrôles techniques, le véhicule sera marqué. Sans ce marquage le véhicule ne pas autorisé à prendre le départ.	
5.4.	Prolog	Prologue	9
a)	Am Dienstagnachmittag, 02.02.2021 findet ein Prolog statt, die Teilnahme daran ist verpflichtend.	Le Prologue aura lieu le mardi après-midi 02/02/2021, la participation y est obligatoire.	
b)	Die ersten beiden GLP (Prolog am Dienstag 02.02.2021) werden separat gewertet, die Strafpunkte auf diesen beiden Prüfungen fließen nicht in die Gesamtwertung der Veranstaltung ein. Allerdings erhalten Teams, die nicht am Prolog teilnehmen, eine Strafe von 100 Punkten in der Gesamtwertung der Veranstaltung.	Les deux premieres ZR (prologue du mardi 02/02/2021) seront comptabilisées séparément, les points de pénalité sur ces deux ZR ne sont pas inclus dans le classement général de l'épreuve. Cependant, les équipes qui ne participent pas au prologue recevront une pénalité de 100 points dans le classement général de l'épreuve.	
5.5.	Festliche Siegerehrung	Remise des prix	9
a)	Die Siegerehrung findet am Samstag, 06. Februar 2021 im Hotel Pullman Royal Casino Cannes Mandelieu**** statt. (Dresscode: sportlich elegant, kein Krawattenzwang)	La remise des prix aura lieu le samedi 6. Février 2021 à l'hôtel Hotel Pullman Royal Casino Cannes Mandelieu****. (Code vestimentaire: sportif élégant, la cravate n'est pas obligatoire)	
b)	Die Siegerehrung ist Bestandteil der Veranstaltung. Alle Pokale, Sachpreise etc. werden bei der Siegerehrung ausgegeben und nicht nachgesandt.	La remise des prix fait partie de la manifestation. Tous les prix et coupes, etc. sont distribués à la remise des prix et ne seront pas réexpédiés aux concurrents absents.	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
6.	Fahrvorschriften	Règlement	10
6.1.	<p>Veranstalterzeit</p> <p>Bei der Veranstaltung gilt ausschließlich die „Veranstalterzeit“. Eine justierte Uhr ist jeweils mindestens eine halbe Stunde vor dem Start eines jeden Tages an der Start-Zeitkontrolle (ZK) für die Teilnehmer einsehbar.</p>	<p>Chronométrage</p> <p>L'heure officielle sera celle de l'Organisation. Chaque jour, une demie heure avant le départ, une pendule donnant l'heure officielle se trouvera au 1er contrôle horaire.</p>	10
6.2.	<p>Verkehrsregeln</p> <p>Die Teilnehmer fahren auf eigene Gefahr und sind für die Verkehrssicherheit ihrer Fahrzeuge selbst verantwortlich. Die Straßenverkehrsordnung ist auf der gesamten Strecke der Veranstaltung einzuhalten. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Teilnehmer bei Nichtbeachtung gemäß Reglement zu bestrafen oder ganz aus der Wertung auszuschließen.</p>	<p>Code de la route</p> <p>Les participants sont responsables pour la sécurité des leurs véhicules et ils conduisent à leur propres risques. Ils doivent respecter le code de la route sur toute la durée de l'épreuve. L'organisateur a le droit de pénaliser ou exclure des participants qui ne respectent pas le code de la route.</p>	10
6.3.	<p>Ausfall / Restart</p> <p>a) Kann ein Team eine Etappe aus technischen Gründen nicht beenden, besteht die Möglichkeit zum Wiedereinstieg in die Rallye am Beginn der folgenden Etappe. Alle bis dahin nicht angefahrenen Kontrollen und Gleichmäßigkeitsprüfungen werden gemäß Punkt 12 dieses Reglements geahndet. Siehe auch Punkt 3.5.</p> <p>b) Alle Zeitkontrollen, Durchfahrtskontrollen und GLP müssen mit dem Teilnehmer-Fahrzeug auf eigener Achse und mit eigener Motorkraft erreicht werden.</p>	<p>Arrêt / Re-départ</p> <p>S'il n'est pas possible pour un équipage de terminer une étape à cause de problèmes techniques, il lui sera possible de reprendre le cours de l'épreuve lors de l'étape suivante. Tous les controles manqués et les zones de régularité non effectués seront sanctionnés comme stipulé dans le règlement à l'article 12 (voyez aussi l'article 3.5)</p> <p>Tous les contrôles horaires, contrôles de passage et BPL doivent être passés avec le véhicule du participant mû par la seule force de son moteur et dans l'axe de l'épreuve.</p>	10
6.4.	<p>Technische Hilfe</p> <p>a) Seitens des Veranstalters wird während der Veranstaltung ein Pannenservice gestellt. Wenn technische Hilfe benötigt wird, können sich die Teilnehmer unmittelbar mit dem Pannenservice in Verbindung setzen. Eine entsprechende Telefonnummer findet sich im Roadbook. Die Kosten für verbaute Ersatzteile, Hilfs- und Betriebsstoffe sind je nach Aufwand vom Teilnehmer zu tragen.</p> <p>b) Eigene Servicefahrzeuge sind erlaubt, müssen aber beim Veranstalter angemeldet werden.</p> <p>c) Alle Servicewagen haben sich streng an die vorgeschriebene Fahrtstrecke im Service-Roadbook zu halten, dass bei der Dokumentenabnahme an die Teams ausgehändigt wird.</p> <p>Teilnehmer, deren Service-Fahrzeuge auf der Original-Rallye-Route gesehen werden, erhalten eine Zeitstrafe wie folgt: 1. Verstoß: 10 Punkte 2. Verstoß: 30 Punkte 3. Verstoß: Ausschluss des bestplatzierten, durch den Service unterstütztes Team.</p> <p>d) Das Betanken von Teilnehmer- und/oder Servicefahrzeugen in Garagen, Tiefgaragen, in Veranstaltungs-Locations und -Hotels ist untersagt. Vergehen werden nach Punkt 12 - Wertung / Strafpunktecatalog bestraft.</p>	<p>Assistance technique</p> <p>L'Organisation mettra en place un service de dépannage durant l'épreuve. En cas de besoin, le numéro de téléphone de cette assistance se trouvera dans le roadbook et le concurrent pourra l'appeler directement. Les coûts des pièces de rechange installées, des consommables et des fournitures sont à la charge du participant en fonction de l'effort.</p> <p>Vos propres véhicules d'assistance sont autorisés, ils doivent être inscrits auprès de l'organisateur.</p> <p>Les concurrents souhaitant être assistés sur l'itinéraire Course devront y avoir été autorisés par le Directeur Sportif de l'épreuve.</p> <p>Les véhicules d'assistance qui seront vus sur l'itinéraire de course sans avoir reçu l'autorisation du Directeur Sportif seront pénalisés comme suit: 1ère infraction: 10 points 2ème infraction: 30 points 3ème infraction: exclusion de la voiture la mieux placée de l'équipe assistée.</p> <p>Le ravitaillement en carburant des véhicules des participants et/ou des véhicules de service sur les parkings, dans les garages souterrains, les parcs d'attente, les lieux des événements et les hôtels et restaurants est interdit. Les infractions seront punies conformément au l'article 12 - Tableau des pénalités.</p>	10

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
6.5.	Streckensperrungen	Blocage de la route	10
a)	Im Falle einer Streckensperrung folgen die Teilnehmer der Umleitungsbeschilderung, bis sie sich wieder auf der Originalstrecke befinden.	En cas de blocage de la route, il faudra suivre la déviation mise en place, jusqu'à se retrouver sur l'itinéraire original.	
b)	Wird der Veranstalter rechtzeitig von einer Streckensperrung informiert, wird diese am Vorabend während der Fahrerbesprechung oder im Laufe des Tages auf der Strecke bekanntgegeben.	Si l'organisateur est informé à temps du blocage d'une route, il publiera l'information la veille au soir lors du briefing quotidien des pilotes ou pendant la journée sur la route.	
c)	Sollten sich Abschnittsfahrzeiten durch diese Umleitung so sehr verlängern, dass die folgende Durchfahrtskontrolle nicht innerhalb der im Roadbook festgelegten Öffnungszeit zzgl. 15 Minuten Karenzzeit erreicht werden kann, entscheidet der Veranstalter schnellstmöglich über eine eventuelle Annullierung der Kontrolle und die damit verbundenen Strafpunkte und informiert die Teilnehmer darüber. Teilnehmer werden in jedem Falle angehalten, sich stets an die StVO zu halten.	Si le temps des étapes s'allongent suite à un blocage de route à tel point qu'il n'est plus possible d'arriver au prochain contrôle de passage dans le temps d'ouverture défini dans le roadbook, additionné des 15 minutes de tolérance, l'organisateur décidera au plus vite possible d'une annulation éventuelle du contrôle et de la pénalisation correspondante. Les participants en seront informés par l'organisateur. Les participants s'engagent à toujours respecter le Code de la route.	
d)	Der Teilnehmer gibt sein Einverständnis, dass er vom Veranstalter per SMS über etwaige Änderungen informiert wird. Die Telefonnummer wird bei der Nennung und/oder der Dokumentenabnahme abgefragt.	Le participant donne son accord d'en être informé par SMS d'une modification éventuelle. Le numéro de téléphone devra être indiqué dans la demande d'engagement et/ou lors des vérifications administratives.	
6.6.	Unsportliches Verhalten	Comportement antisportif	11
a)	Teilnehmer, die sich gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern, anderen Rallye-Teams, Zuschauern, Passanten und/oder dem Organisationsteam unsportlich verhalten, werden bestraft. Über die Höhe der Strafe entscheidet das Schiedsgericht.	Les participants qui auraient un comportement antisportif envers d'autres équipes, les usagers de la route, les spectateurs, les passants ou contre l'organisateur, seront pénalisés. La valeur de la pénalisation sera déterminée par le Collège arbitral.	
b)	Liegt gegenüber einem Teilnehmer eine <u>offizielle</u> Beschwerde beim Veranstalter vor, so wird der Teilnehmer nach Überprüfung des Falls durch die Rallyeleitung mit mindestens 300 Punkten bestraft, wenn die Beschwerde berechtigt ist. Unter Beachtung der Verhältnismäßigkeit können darüber hinaus Strafen bis zum sofortigen Wertungsausschluss verhängt werden.	Dans le cas d'une réclamation <u>officielle</u> contre un participant et si après étude des éléments disponibles la réclamation est recevable, le fautif pourra être pénalisé d'au minimum 300 points. En tenant compte de l'importance de l'infraction. La pénalisation pourra aller jusqu'à l'exclusion.	
6.7.	Geschwindigkeitsmessungen	Contrôles de vitesse	11
a)	Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Geschwindigkeitsmessungen sowohl bei den Teilnehmerfahrzeugen als auch bei Begleit- und Servicefahrzeugen vorzunehmen. Sollte es zu Geschwindigkeitsübertretungen kommen, so werden dafür Strafpunkte gemäß Punkt 12 dieses Reglements vergeben, die in die Gesamtwertung mit einbezogen werden.	L'organisateur se réserve le droit d'effectuer des contrôles de vitesse secrets pour les véhicules des participants, mais aussi pour les véhicules d'assistance et d'accompagnement. En cas des excès de vitesse des points de pénalisation seront appliqués et compteront pour le classement final.	
b)	Bei polizeilich festgestellten Geschwindigkeitsüberschreitungen von mehr als 50% erfolgt Wertungsausschluss. Das gilt auch für Verstöße, die von Service- und Begleitfahrzeugen begangen werden.	En cas d'excès de vitesse de plus de 50% au-dessus de la vitesse maximale autorisée faite par un véhicule de course et/ou un véhicule d'assistance ou d'accompagnement relevée par les services de Police, la pénalité appliquée sera l'exclusion de l'épreuve.	
c)	Weitere Messungen durch die Polizei können ebenfalls stattfinden. Verstöße, die dem Veranstalter von behördlicher Seite gemeldet werden, werden der Rallyeleitung zur weiteren Klärung vorgelegt.	En plus, il peut y avoir aussi des contrôles de vitesse effectués par la Police et/ou la Gendarmerie. Ces infractions signalées à l'organisateur, seront soumises au Collège arbitral qui les étudiera et prendra les décisions qui s'imposent.	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

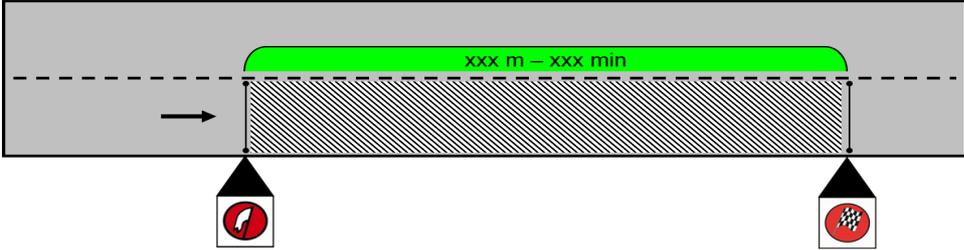
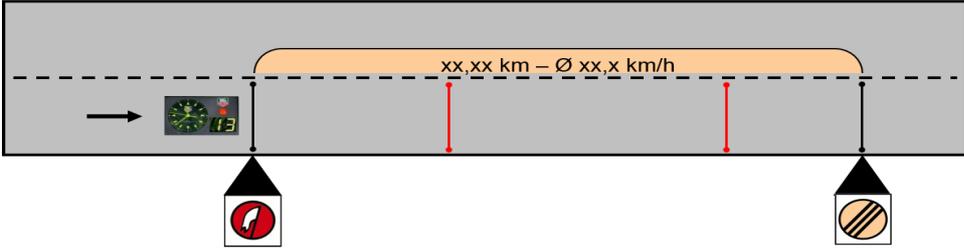
	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
7.	Aufgabenstellung	Cahiers des charges	12
7.1.	Roadbook	Roadbook	12
a)	Das Roadbook enthält, neben dem Zeitplan, alle Details zur Strecke, zu den Durchfahrtskontrollen sowie den Wertungsprüfungen. Die Entfernungangaben finden ausschließlich in km statt.	A part de toutes les informations horaires, le Roadbook comporte tous les détails concernant l'itinéraire, les contrôles de passage et les contrôles horaires. Toutes les distances seront indiquées en km.	
b)	Die gesamte Strecke der AvD-Histo-Monte wird überwiegend mit Hilfe von Kartenskizzen und Chinesenzeichen wiedergegeben. Es gibt zwei Roadbooks, eines für Teilnehmer, ein ergänzendes für Service-Teams. Der jeweiligen vorgesehenen Streckenführung muss befolgt werden (siehe auch 6.4.c).	Tout le parcours de l'AvD-Histo-Monte est signifié par des croquis, des cartes et des logos. Il existe 2 road book: celui de course et un complémentaire pour l'assistance. Ils sont à suivre impérativement sous peine de pénalités (voir art. 6.4.c)	
7.2.	Durchfahrtskontrollen (DK)	Contrôle de passage (CP)	12
a)	Auf der Strecke befinden sich bekannte Durchfahrtskontrollen (DK). An einer Durchfahrtskontrolle wird dem Teilnehmer lediglich die Durchfahrt per Stempel bestätigt.	Sur la route on trouvera des contrôles de passages (CP) annoncés. Le carton de pointage sera tamponné pour confirmer le passage.	
b)	Die DK (Stempelsymbol auf rotem Grund) darf grundsätzlich ohne Rücksicht auf die Zeit angefahren werden, allerdings erfolgt der Stempelintrag in die Bordkarte nur während des im Roadbook festgelegten Zeitfensters.	Le contrôle de passage (défini par un panneau avec un tampon sur fond rouge) peut être passé sans considération du temps. Important: Le tampon de confirmation ne sera donné que dans le tableau horaire figurant dans le roadbook.	
c)	Alle bekannten DK sind im Roadbook eindeutig gekennzeichnet.	Tous les CP annoncés seront indiqués précisément dans le roadbook.	
d)	Geheime DK sind auf der gesamten Strecke jederzeit möglich. Der Aufbau dieser DK ist identisch, allerdings sind geheime DK nicht im Roadbook vermerkt.	Des CP secrets pourront être implantés sur toute la route de l'épreuve. L'organisation est la même, mais ils ne sont pas indiqués dans le roadbook.	
e)	Das Auslassen einer DK wird mit Strafpunkten bewertet gemäß Punkt 12 dieses Reglements.	Ne pas passer un CP sera pénalisé. (voir tableau des pénalités)	
7.3.	Zeitkontrollen (ZK)	Contrôle horaire	12
a)	Am Beginn jeder Etappe befindet sich eine Zeitkontrolle (ZK). Jede ZK wird mit einem Uhrenschild auf rotem Grund gekennzeichnet, die Ankündigung der ZK erfolgt entsprechend mit einem gelben Symbolschild (siehe Skizze). Die Start-ZK dient zur Überwachung der vorgeschriebenen Fahrzeiten eines jeden Tages.	Au début de chaque étape se trouve un contrôle horaire. Ces zones de contrôles sont marquées par une horloge sur fond rouge. Son commencement est matérialisé par le même panneau mais sur fond jaune (voir le croquis). L'heure de départ du contrôle horaire de départ d'étape permettra à l'équipage le calcul de ses différents pointages intermédiaires de l'étape du jour.	
b)	Die Einfahrt in den Kontrollbereich zwischen gelbem und rotem Uhrenschild darf eine Minute vor der eigentlichen Soll-Startzeit erfolgen (siehe Skizze). Danach kann das Team unmittelbar bis zum roten ZK-Kontrollschild fahren und dort die letzten Sekunden abwarten. Die tatsächliche ZK-Zeit wird mit dem Moment der Übergabe auf der Bordkarte notiert	L'entrée dans la zone de contrôle (entre le symbole horloge jaune et rouge), est permis dans la minute précédant l'heure de départ prévue. Ensuite l'équipe doit rouler jusqu'au panneau de contrôle rouge et y attendre les dernières secondes. L'heure réelle de départ sera marquée sur le carton de pointage.	
c)	Das Auslassen/Nichtanfahren bzw. zu frühes und zu spätes Eintreffen an einer ZK wird mit Strafpunkten gemäß Punkt 12 dieses Reglements bewertet.	L'omission et/ou le pointage en avance ou en retard à un contrôle horaire sera pénalisé (voir tableau des pénalités).	
d)	Vorzeit ist an folgenden Zeitkontrollen wie folgt erlaubt und straffrei: Mittagspause ZK-IN, sowie 30 min Verspätung strafpunktfrei Etappenziel ZK, sowie 30 min Verspätung strafpunktfrei	Le pointage en retard est autorisé aux contrôles horaires suivants: CH Déjeuner IN, jusqu'à 30 minutes ensuite points de pénalité CH de Fin d'étape jusqu'à 30 minutes ensuite points de pénalité	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
7.4.	Wertungsprüfungen (GLP)	Zone de régularité (ZR)	13
a)	<p>Auf der Strecke befinden sich bekannte Gleichmäßigkeitsprüfungen. Diese werden mit den Schildern „gelbe und rote Start- und Zielflagge/Aufhebungsschild“ angezeigt. Die (geänderte) Aufgabenstellung erhalten Sie unter Umständen erst am Start.</p> <p>Es wird unterschieden zwischen</p> <ul style="list-style-type: none"> Sollzeitprüfungen (Vorgabe einer definierten Streckenlänge und einer dazugehörigen Fahrzeit) mit Wertung auf Abweichung 1/100 sek. 	<p>Sur la route il y aura des zones de régularité annoncées. Elles seront marquées par des drapeaux rouge et jaunes (départ et arrivée/fin de zone). Les informations de course seront données au départ, le cas échéant.</p> <p>On fait la différence entre</p> <ul style="list-style-type: none"> Zones de régularité (calcul d'une distance définie et un temps de roulage associé) les différences se faisant au 1/100 sec. 	
			
b)	<ul style="list-style-type: none"> Schnittprüfungen (Vorgabe einer max. Distanz und einer oder mehrerer einzuhaltender Schnittgeschwindigkeiten). Wertung 1/1 Sek. 	<ul style="list-style-type: none"> Epreuves à moyenne imposée (calcul d'une distance maximale et d'une ou de plusieurs vitesses moyennes). Classement 1/1 seconde 	
			
c)	<p>Prüfungen können mittels GPS, Lichtschranken, Druckschläuchen oder Startuhren/Großanzeigen durchgeführt werden. Die Zeitnahme ist ebenfalls mit Hilfe von technischen Equipment möglich, das vor dem Start in den Fahrzeugen installiert wird.</p>	<p>Les ZR pourront être chronométrées selon divers moyens: GPS, cellules photo électriques, cables de contact, chronos et écrans par des équipements électroniques embarqués dans tous les véhicules.</p>	
7.5.	Geheime Gleichmäßigkeitsprüfungen (G.GLP)	Zone de régularité secrète (ZRS)	13
	<p>Während der gesamten Veranstaltung können geheime Wertungsprüfungen durchgeführt werden. Diese werden mit den Schildern „Grüne Start- und Zielflagge“ angezeigt. Die konkrete Aufgabenstellung erhalten Sie direkt am Start.</p>	<p>Sur toute la route on peut trouver des zones de régularité secrètes. Elles seront marquées par les drapeaux verts (départ et arrivée). Les informations de course seront distribuées au départ.</p>	
7.6.	Öffnung und Schließung von DK und ZK	Ouverture et fermeture des CP et CH	13
	<p>Die Durchfahrts- (DK) und Zeitkontrollen (ZK) öffnen spätestens 15 Minuten vor der theoretischen Ankunftszeit des ersten Fahrzeugs (siehe Zeitplan).</p> <p>Sie schließen unter Berücksichtigung von eventuellen Verspätungen frühestens 15 Minuten (Karenzzeit) nach der theoretischen Ankunftszeit des letzten Fahrzeugs, spätestens jedoch mit dem Eintreffen des Schlusswagens. Ein entsprechender Zeitplan befindet sich im Roadbook.</p>	<p>Les contrôles de passage (DK) et contrôles horaires (ZK) s'ouvrent au plus tard 15 minutes avant l'heure d'arrivée théorique du premier véhicule (voir horaire).</p> <p>Compte tenu des retards éventuels, ils ferment 15 minutes (temps d'attente) après l'heure de pointage théorique du dernier véhicule. Le contrôle fermera après le passage de la voiture de fermeture. Un horaire correspondant se trouve dans le road book.</p>	
7.7.	Bordkarten	Cartons de pointage	13
a)	<p>Zusammen mit dem Roadbook erhalten Sie bei der Dokumentenabnahme die erste Bordkarte.</p> <p>Alle weiteren Bordkarten bekommt das Team an der entsprechenden ZK vor der jeweiligen Etappe. Auf den Bordkarten sind die Start-nummern sowie die Namen von Fahrer und Beifahrer einzutragen.</p>	<p>Lorsque vous prendrez les documents et le road book vous recevrez le premier carton de pointage.</p> <p>L'équipe recevra toutes les autres cartons de pointage au CH départ d'étape. Les numéros de départ et les noms du conducteur et du passager avant doivent être inscrits sur les cartons de pointage.</p>	
b)	<p>Bordkarten sind an der letzten ZK eines Tages abzugeben. Bei Nichtabgabe oder Verlust werden alle DK's und WP's der Etappe als nicht absolviert gewertet.</p>	<p>Les cartons de pointage sont à rendre au dernier contrôle horaire de chaque étape. S'ils sont pas rendus ou perdus, tous les contrôles de passage et les épreuves spéciales de l'étape correspondante seront considérés comme non-effectués.</p>	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusrallye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
8.	Proteste - Einsprüche	Réclamations - Appels	14
	<p>a) Proteste oder Einsprüche gegen die Zeitnahme sind generell nicht zulässig. Der Veranstalter ermöglicht jedoch durch ein spezielles Formular im Roadbook Unklarheiten kontrollieren zu lassen. Das Formular muss der Teilnehmer ausfüllen und an die Fahrtleitung übergeben. Mündliche Anträge werden nicht bearbeitet.</p> <p>Kosten je Einspruch: 30 Euro, der gesamte Erlös aus den Klärungsformularen wird an eine Hilfsorganisation gespendet.</p> <p>b) Die Einspruchsfrist beträgt 30 min nach Aushang der Tagesergebnisse. Später eingereichte Einsprüche können aus organisatorischen Gründen nicht mehr berücksichtigt werden.</p>	<p>Réclamations et Appels contre le chronométrage ne sont généralement pas autorisés. L'Organisateur a pourtant créé un formulaire spécial pour demander la vérification des cas litigieux éventuels. Dans ce cas, le formulaire doit être complété et donné aux Officiels. Les demandes orales ne sont pas acceptées.</p> <p>Coût par réclamation: 30 euros, la totalité du produit des formulaires de clarification sera reversée à une organisation d'aide.</p> <p>Le délai de réclamation est de 30 minutes après la publication des classements du jour. Passé ce délai, les réclamations se seront plus acceptées.</p>	
8.1.	Behinderungen in einer GLP	Empêchement dans une ZR	14
	<p>Wird ein Teilnehmer in einer GLP durch unvorhergesehene Ereignisse unverschuldet behindert, so kann dem Teilnehmer für diese GLP nach genauer Prüfung der Umstände eine Durchschnittszeit für einzelne oder mehrere Zeitmessungen angerechnet werden. Diese errechnet sich aus dem Schnitt aller bisher gefahrenen Wertungsprüfungen, jedoch ohne das Streichresultat.</p>	<p>En cas d'évènement imprévu dans une ZR et après un examen précis des circonstances et sans faute de sa part, le participant pourra être crédité d'un temps moyen pour une ou plusieurs mesures de temps pour cette ZR. Ceci est calculé à partir de la moyenne de toutes les ZR achevées jusqu'à ce moment, mais sans le résultat de la séquence.</p>	
9.	Ergebnisse	Résultats	14
9.1.	Offizieller Aushang	Tableau d'affichage officiel	14
	<p>Die Ergebnisse jeder einzelnen Wertungsprüfung und der damit verbundenen Tages- und Gesamtwertung werden am offiziellen Aushang der Veranstaltung ausgehängt. Alle anderen offiziellen Bekanntmachungen und Änderungen werden ebenfalls dort als so genanntes Bulletin oder Information in nummerierter Form ausgehängt.</p>	<p>Les résultats de toutes les épreuves de régularité ainsi que le classement du jour et le classement général seront affichés sur le tableau d'affichage officiel. Tous les autres Additifs et Notes d'information y seront également affichées.</p>	
9.2.	Ort und Zeit	Lieux et horaires	14
	<p>Die Orte und Zeiten der offiziellen Aushänge finden Sie im Zeitplan.</p>	<p>Les lieux et les heures pour le tableau d'affichage officiel sont indiqués dans le timing.</p>	
9.3.	Streichresultat	Annulation d'un résultat	14
	<p>Zur Ermittlung der Tages- und damit auch der Gesamtergebnisse werden jedem Team am Ende des Tages jeweils die drei schlechtesten GLP-Einzelergebnisse abgezogen.</p> <p>Das gilt nicht für den Proloq.</p>	<p>Pour déterminer les résultats quotidiens et donc les résultats finaux, les trois plus mauvais résultats individuels de ZR de chaque équipe seront soustraits à la fin de la journée.</p> <p>Cela ne s'applique pas au proloque.</p>	
9.4.	Ex aequo	Ex aequo	14
	<p>Bei Punktgleichheit gewinnt das Team, das auf der ersten GLP das bessere Resultat erzielt hat. Herrscht auch hier Punktgleichheit, so zählt das bessere Ergebnis auf der jeweils folgenden GLP.</p>	<p>En cas d'égalité de points, l'équipage avec le meilleur résultat sur la première ZR sera déclaré vainqueur. En cas de nouvelle égalité, le résultat de la ZR suivante sera pris en compte, etc.</p>	
10.	Preise / Pokale	Prix / Coupes	14
	<p>a) • Für alle: Rallye-Plakette</p> <p>b) • Gesamtklassement: Plätze 1 bis 3 & Rallye-Plakette in GOLD</p> <p>c) • Sanduhrklasse: Platz 1</p> <p>d) • Mannschaft: Platz 1</p> <p>e) • Weitere Pokale/Preise behält sich der Veranstalter vor.</p>	<p>• Tous les concurrents recevront des plaques rallye.</p> <p>• Classement général: 3 premières places & plaques rallye en OR</p> <p>• Classe "Chrono mécanique": 1ere place</p> <p>• Par Equipe: 1ere place</p> <p>• Autres prix/coupes à la discrétion de l'organisateur.</p>	

Reglement 23. AvD Histo Monte

Règlement particulier du 23è AvD Histo Monte

02.-06.02.2021

Stand: 17.08.2020 - Plusralleye V01

	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	
			Seite/ page
11.	Haftungsverzicht des Veranstalters und der Teilnehmer	Abandon de toute responsabilité envers l'Organisateur	15
11.1.	Verantwortlichkeit	Responsabilité	15
	Die Teilnehmer (Bewerber, Fahrer, Beifahrer, KFZ-Eigentümer und -Halter) nehmen auf eigene Gefahr an der Veranstaltung teil. Sie tragen die alleinige zivil- und strafrechtliche Verantwortung für alle von ihnen oder dem Fahrzeug verursachten Schäden.	Les participants (concurrents, pilotes, co-pilotes, propriétaires et des véhicules) participent à la manifestation à leur propres risques. Ils sont seuls responsables en matière de droit civil et pénal, pour tous les dégats causés par eux.	
11.2.	Verzichtserklärung / Haftungsverzicht	Responsabilité et renonciation de recours	15
	Sind Fahrer/in oder Beifahrer/in nicht Eigentümer/in des Fahrzeuges, erklären Fahrer/in und Beifahrer/in sowie Anmelder/in mit Abgabe der Nennung, dass sich der Eigentümer mit der Teilnahme seines Fahrzeuges an der AvD-Histo-Monte, dem Reglement und insbesondere den unter Punkt 11.1. genannten Haftungsbedingungen einverstanden erklärt.	Dans cas où le pilote ou le copilote ne sont pas les propriétaires de la voiture, ils acceptent les termes du règlement du AvD-Histo-Monte, particulièrement les conditions de responsabilités. (Article n° 11.1).	
11.3.	Haftung bei Abbruch der Veranstaltung	Responsabilité en cas d'interruption de l'épreuve	15
a)	Die Teilnehmer (Bewerber, Fahrer, Beifahrer, KFZ-Eigentümer und -Halter) verzichten durch die Abgabe der Nennung für alle im Zusammenhang mit der Veranstaltung erlittenen Unfälle oder Schäden auf jedes Recht des Vorgehens oder Rückgriff gegen:	Du fait du dépôt de leur engagement, les participants (concurrents, pilotes, co-pilotes et propriétaires) se désistent par écrit de tout recours pour tous les accidents et dégats survenus lors de la manifestation contre:	
b)	• den Veranstalter	• l'Organisateur	
c)	• den AvD e.V. und seine verbundenen Gesellschaften, Sportwarte, Behörden, Platzeigentümer und irgendwelche anderen Personen, die mit der Veranstaltung in Verbindung stehen.	• l'AvD e.V. et ses sociétés associées, les contrôleurs, les autorités, les propriétaires des terrains et toute autre personne qui aurait un rapport avec l'organisation de la manifestation.	
d)	• außer für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung auch eines gesetzlichen Vertreters oder eines Erfüllungsgehilfen des enthafteten Personenkreises beruhen, und außer für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung auch eines gesetzlichen Vertreters oder eines Erfüllungsgehilfen des enthafteten Personenkreises beruhen. Der Haftungsausschluss wird mit Abgabe der Nennung allen Beteiligten gegenüber wirksam. Der Haftungsverzicht gilt für Ansprüche aus jeglichem Rechtsgrund, insbesondere sowohl für Schadensersatzansprüche aus vertraglicher als auch außervertraglicher Haftung und auch für Ansprüche aus unerlaubter Handlung. Stillschweigende Haftungsausschlüsse bleiben von vorstehender Haftungsausschlussklausel unberührt.	• sauf pour les dommages résultant d'une atteinte à la vie, le corps ou la santé causés par une violation intentionnelle ou par négligence du devoir par un représentant légal ou un agent d'exécution de l'ensemble des personnes, et à l'exception des autres dommages-intérêts fondée sur une violation intentionnelle ou par négligence grave et une représentant légal ou un agent d'exécution du groupe de personnes sur la base. L'avertissement est en vigueur pour toutes les parties concernées à l'entrée. L'exonération de responsabilité s'applique aux demandes pour une raison quelconque juridique, en particulier pour les dommages découlant de la responsabilité contractuelle et non contractuelle et recours en responsabilité délictuelle. Exonérations de responsabilité ci-dessus désistements tacites affectés.	
e)	Der Veranstalter behält sich das Recht vor, alle von Behörden angeordneten, durch höhere Gewalt oder aus Sicherheitsgründen erforderlich werdenden Änderungen der Ausschreibung vorzunehmen oder auch Teile der Veranstaltung abzusagen, falls dies durch außerordentliche Umstände erforderlich wird, ohne irgendeine Schadensersatzpflicht zu übernehmen. Diese Vereinbarung wird mit Abgabe der Nennung an den Veranstalter allen Beteiligten gegenüber wirksam. Der Veranstalter schließt eine Veranstalter-Haftpflichtversicherung ab. Durch die Abgabe der Nennung erkennt der Teilnehmer diese Ausschreibung sowie alle noch zu erlassenen Durchführungsbestimmungen uneingeschränkt an. Weiterhin erklärt jeder Teilnehmer, dass er ausdrücklich auf Anrufung von zivilen Handels- und Strafgerichten uneingeschränkt verzichtet.	L'organisateur se réserve le droit d'effectuer tous les changements ordonnés par les autorités officielles, pour des raisons de force majeure ou de sécurité, ou d'annuler une ou des parties de la manifestation, si ce devait être nécessaire pour des circonstances extraordinaire, sans assumer aucune obligation à dommages et intérêts. Cette convention prendra effet envers toutes les parties intéressées du fait de la remise de l'engagement à l'organisateur. L'organisateur a contracté une assurance responsabilité civile pour les organisateurs. Du fait de la remise de l'engagement, le participant accepte les prescriptions dans le Règlement présent, y inclus tous les additifs éventuels. En outre, chaque participant s'engage à renoncer explicitement à des saisines judiciaires auprès des tribunaux de commerce ou de police.	
f)	Bei Abbruch der Veranstaltung wegen höherer Gewalt oder aus Sicherheitsgründen sowie bei kurzfristiger Absage aufgrund behördlicher Auflagen besteht kein Anspruch auf Rückzahlung des Nenngeldes sowie auf Erstattung sonstiger etwaiger Schäden.	En cas d'interruption de la manifestation pour raison de force majeure ou de sécurité ainsi que l'annulation à court terme en raison d'exigences officielles, aucun remboursement de l'engagement ainsi que de possibles dommages ne sera effectué.	

12.1.	Gleichmässigkeits- und Sollzeit-Prüfungen	Reglement	Punkte	sek
a)	Abweichungen von der vorgegebenen Sollzeit in einer GLP je 1/1 Sekunde (Rundung ab $\geq 0,5$ sek)	7.4.	1	1
b)	maximale Strafpunktzahl pro Zeitmessung		20	20
c)	Anhalten in einer GLP zwischen dem gelben und roten Zielschild, falls vorhanden, je Vorfall		20	20
d)	Anhalten zwischen Start und Ziel bei Kurz-Prüfungen, wenn keine gelbes Zielschild vorhanden, je Vorfall		20	20
e)	Abweichung im Sollzeit-Ziel innerhalb einer GLP, je 1/100 Sekunde	7.4. b)	1	1
f)	max. Strafpunktzahl pro geheimer Soll-Zeitmessung in einer GLP		5	5
g)	Abweichung im Ziel einer definierten Sollzeit-Prüfung je 1/10 Sekunde		1	1
h)	jede Behinderung eines anderen Teams in der GLP	8.1.	10	10
i)	Auslassen einer GLP		200	200
j)	Servicefahrzeuge innerhalb der WP, Strafe für das dazugehörige bestplatzierte Team 1. Vorfall / 2. Vorfall / 3. Vorfall	6.4.	10 30 Wertungsverlust	10 30 30
12.2.	Zeitkontrollen	Reglement	Punkte	sek
a)	Vorzeit an einer ZK, pro Minute	7.3.	10	10
b)	Verspätung an einer ZK, pro Minute	7.3.	5	5
c)	maximale Strafpunkte pro ZK	7.3.	50	50
12.3.	Durchfahrtskontrollen	Reglement	Punkte	sek
a)	Auslassen einer DK	7.2.	30	30
b)	Auslassen einer geheimen DK (besetzt oder unbesetzt)	7.2. d)	33	33
12.4.	Verschiedenes	Reglement	Punkte	sek
a)	Verwendung nicht erlaubter Hilfsmittel in der Sanduhrklasse	3.4. a)	Wertungsverlust Sanduhrklasse + 1000 Pt. 300 Punkte	
b)	unsportliches Verhalten	6.6.	/ nach Ermessen 100 Punkte	
c)	festgestellte Geschwindigkeitsüberschreitung von mehr als 50 %	6.7. a)	nach Ermessen	
	festgestellte Geschwindigkeitsüberschreitung von mehr als 100 %	6.7. a)	Wertungsverlust	
d)	polizeilich festgestellte Geschwindigkeitsüberschreitung von mehr als 50 %	6.7. b)	nach Ermessen	
e)	polizeilich gemeldeter Verkehrsverstoß		500 Punkte	
f)	eigenmächtige Berichtigung oder Änderung auf der Bordkarte	7.7.	Wertungsverlust	
g)	Erkundung von Strecken und Zeitmessstellen durch Teams oder andere beauftragte Personen		600 Punkte	600 (10 min)
h)	Fahrzeugwechsel (innerhalb des Reglements) einmalig	3.5. d)	222 Punkte	222
i)	angemeldeter Fahrerwechsel / Beifahrerwechsel außerhalb des genannten Teams, einmalig	3.6. a)	keine Strafe	
j)	Fahrerwechsel / Beifahrerwechsel innerhalb des genannten Teams	3.6. a)	nach Ermessen	
k)	Beleidigung von Streckenposten und Orga-Personal		mind. 300 Punkte	
l)	berechtigte offizielle Beschwerde beim Veranstalter	6.6.b)	1000 Punkte	
m)	Tanken von Fahrzeugen in Garagen / Tiefgaragen / etc.	6.4.d)	100 Punkte	
n)	Nicht-Teilnahme an dem Prolog	5.4. b)		